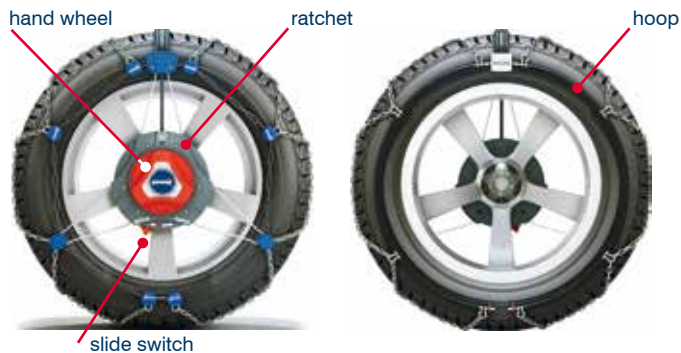


pewag
snow chains

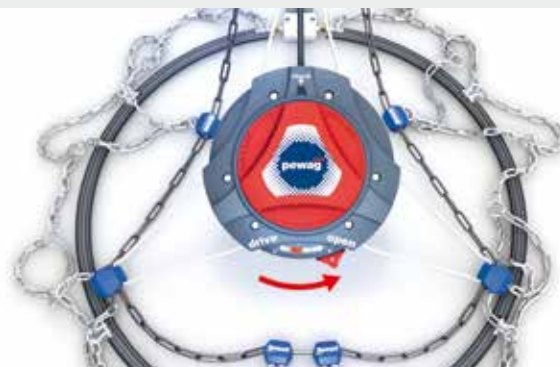
pewag servomatik



Montage / Mounting / Montaggio / Montáž / Montaž / Montering / Asennus / Kokkupanek / Montáža / Surinkimas / Montajul / Монтаж / Συναρμολόγηση / Felszerelés / Montaža / Montaje / Montagem



1



4

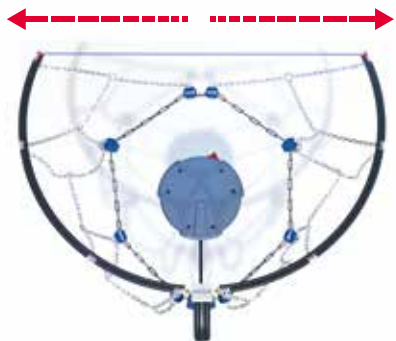
back view



5



2



3



6



7



Demontage / Demounting / Smontaggio / Démontage / Demontáž / Demontaž / Demontering /
Ketjujen poistaminen / Demonteerimine / Demontáža / Išmontavimas / Demontare / Демонтаж /
Αποσυναρμολόγηση / Szétszerelés / Demontaža / Desmontaje / Desmontagem

1



2



3



4



Montage

- 1 Position des Schiebeschalters der Ratsche muss in Position „open“ stehen. Richtungspfeile in der markierten Reihenfolge folgen.
- 2 Enden des Bügels fassen und so weit als möglich auseinanderziehen.
- 3 Bügel von oben über das Rad schieben.
- 4 Danach die offenen Enden des Bügels unten hinter das Rad schieben, sodass sich der Bügel möglichst weit schließt. Die Kette darf nicht verdreht und der Bügel muss komplett hinter dem Rad sein.
- 5 Schiebeschalter der Ratsche nach links in die Position „drive“ bewegen.
- 6 Handrad durch Drücken und Drehen im Uhrzeigersinn so lange betätigen, bis im Anzeigefeld der Pfeil vollständig erscheint und die Pfeilspitzen sich gegenüberliegen.
- 7 Vorsichtig anfahren und nach ca. 50 m den Sitz der Kette prüfen. Kette spannt vollautomatisch nach.

Demontage

- 1 Fahrzeug so stoppen, dass der Schiebeschalter der Ratsche nach unten zur Straße steht.
- 2 Schiebeschalter der Ratsche nach rechts in die Position „open“ bewegen. Richtungspfeile in der markierten Reihenfolge folgen.
- 3 Auf einer Seite hinter das Rad greifen, ein Ende des Bügels fassen und den Bügel samt Kette nach vorne über das Rad ziehen.
- 4 Bügel, Kette und deren Teile neben den Reifen legen und in Schrittgeschwindigkeit von der Kette fahren.

Hinweise

Schneekette nach jedem Gebrauch reinigen und gut trocknen lassen. / Fahrzeugherstellertools und Warnhinweise beachten. / Für Reparaturen wenden Sie sich bitte an den Fachhandel. / Technische Anpassungen und Farbänderungen vorbehalten.



Montagevideo



Mounting

- 1 Ensure that the slide switch of the ratchet is in the “open” position. Please follow the directional arrows in marked order.
- 2 Take hold of the ends of the hoop and pull them apart as far as they will go.
- 3 Now slide the hoop over the tire from the top.
- 4 Next, push the open ends of the hoop behind the tire from underneath so the hoop closes again as far as possible. Make sure that no strands of the chain are twisted and that the hoop is fitted neatly behind the tire.
- 5 Move the slide switch of the ratchet to the “drive” position.
- 6 Push the hand wheel and turn it simultaneously clockwise until the indicator display shows the arrow in full and the tips of the arrows are facing each other.
- 7 Set the vehicle in motion at walking speed and check the fit of the chain after approx 50 m. The chain will retension automatically.

Demounting

- 1 Stop the vehicle in such a way that the slide switch of the ratchet faces down towards the road.
- 2 Move the slide switch of the ratchet to the “open” position. Please follow the directional arrows in marked order.
- 3 Reach behind the tire on one side, take hold of one end of the hoop and pull the hoop with the chain towards you over the tire.
- 4 Place the hoop, the chain and its parts next to the tire and drive off the chain at walking speed to remove it completely.

Note

Clean the snow chain after each use and allow to dry thoroughly. / Please check the vehicle handbook regarding the use of snow chains as well as the warning against misuse brochure. / For repairs, please contact your retailer. / Subject to technical modifications and color changes.



Mounting video



Montaggio

- 1 Assicuratevi che il dispositivo di chiusura del cricchetto sia posizionato su „open“. Seguire le frecce secondo l'ordine indicato.
- 2 Afferrate le estremità dell'archetto ed allontanatele il più possibile l'una dall'altra.
- 3 A questo punto posizionate l'archetto da sopra sulla ruota.
- 4 Spingete le estremità aperte dell'archetto verso il basso, dietro il pneumatico, in modo che l'archetto si chiuda possibilmente restando largo. Prestate particolare attenzione affinché non vi siano spezzoni di catena aggrovigliati e che l'archetto si trovi completamente dietro la ruota.
- 5 Posizionate il dispositivo di chiusura del cricchetto verso destra su „drive“.
- 6 Premete ed allo stesso tempo girate in senso orario la manovella finché nel riquadro di controllo non compare completamente la freccia e le punte delle frecce non siano perfettamente allineate.
- 7 Procedete a passo d'uomo e, dopo circa 50 mt, controllate che la catena sia posizionata correttamente. La catena si tende in maniera completamente automatica.

Smontaggio

- 1 Fermate la vettura in modo tale che il dispositivo di chiusura del cricchetto sia rivolto verso il basso in direzione della strada.
- 2 Spingete il dispositivo di chiusura del cricchetto verso destra in posizione „open“. Seguire le frecce secondo l'ordine indicato.
- 3 Portate una mano dietro il pneumatico in maniera tale da afferrare una estremità dell'archetto e tiratelo assieme alla catena in avanti sopra il pneumatico.
- 4 Appoggiate l'archetto, la catena ed i componenti vicino al pneumatico e guidate a passo d'uomo in modo da poter togliere completamente la catena dal pneumatico.

Note

Pulire la catena da neve dopo ogni utilizzo e lasciarla asciugare accuratamente. / Osservare i dati e le avvertenze del costruttore del veicolo. / Si prega di voler prestare attenzione a possibili adeguamenti tecnici e cambi di colore.



Video istruzioni
de montaggio



Montage

- 1 Zet de schakelaar van de spanner op de 'open' positie. Volg de pijlen in de gemarkeerde volgorde.
- 2 Pak beide uiteinden van de hoepel en trek deze zo ver mogelijk uit elkaar.
- 3 Laat nu de hoepel vanaf de bovenkant over het wiel heen glijden.
- 4 Duw vervolgens de uiteinden van de hoepel zo ver mogelijk bij elkaar aan de onderkant zodat de hoepel zo ver mogelijk wordt gesloten. Let er hierbij op dat er geen kettingen in de war zitten en dat de hoepel netjes achter de band zit.
- 5 Zet nu de schakelaar op de 'drive' positie.
- 6 Zet nu uw hand op de draaiknop. Druk, en draai gelijktijdig met de klok mee totdat bij de indicator de pijl volledig in zicht is en de punten van de pijlen tegenover elkaar staan.
- 7 Rijd nu stapvoets weg en controleer na ongeveer 50 meter of de ketting nog goed gespannen om het wiel heen zit. De ketting zal zich bij juiste montage automatisch naspannen.

Demontage

- 1 Breng uw voertuig tot stilstand op dusdanige wijze dat de schakelaar van de spanner zich aan de onderzijde bevindt.
- 2 Zet de schakelaar van de spanner op de 'open' positie. Volg de pijlen in de gemarkeerde volgorde.
- 3 Pak nu aan één zijde achter het wiel de hoepel beet. Trek de hoepel en ketting alleen op deze plaats van het wiel naar je toe, waardoor de andere zijde daarna ook gemakkelijk van het wiel kan worden gehaald.
- 4 Leg de sneeuwketting naast het wiel waarna stapvoets over de hoepel en ketting kan worden gereden (niet over de spanner).

Instructies

Reinig de sneeuwketting na elk gebruik en laat hem goed drogen. / Neem de gegevens en waarschuwingen van de voertuigfabrikant in acht. / Voor reparaties, kunt u terecht bij uw dealer. / Technische aanpassingen en kleurwijzigingen voorbehouden.



Montage video



Montage

- 1 Assurez-vous d'avoir positionné l'interrupteur à glissière du cliquet en position „open“. Suivre les flèches dans l'ordre indiqué.
- 2 Prenez les deux bouts de chaque côté de l'arceau et écartez-les au maximum.
- 3 Ensuite, positionnez l'arceau sur le pneu.
- 4 Glissez ensuite les deux bouts ouverts de l'arceau vers le bas, derrière le pneu afin que l'arceau se referme correctement. Veillez à ce que les maillons de chaîne ne soient pas tordus et que l'arceau se trouve entièrement derrière la roue.
- 5 Changez la position de l'interrupteur du cliquet sur „drive“ en le tournant à gauche.
- 6 Appuyez sur le bouton rouge et tournez-le en même temps dans le sens horaire. Lâchez-le dès que vous voyez la flèche complète sur l'afficheur. Les deux flèches doivent être face à face.
- 7 Démarrez et roulez au pas. Vérifiez la tenue de la chaîne après environ 50 mètres. La tension de la chaîne est entièrement automatique.

Démontage

- 1 Arrêtez le véhicule de manière à ce que l'interrupteur du cliquet se trouve du côté inférieur du pneu, vers le bas, près du sol.
- 2 Glissez l'interrupteur du cliquet vers la droite en position „open“. Suivre les flèches dans l'ordre indiqué.
- 3 Passez la main sur un côté derrière la roue, saisissez un bout de l'arceau puis tirez l'arceau complet avec la chaîne vers le devant en passant au-dessus du pneu.
- 4 Placez l'arceau, la chaîne et ses composants à côté de la roue. Démarrez le véhicule et roulez au pas afin de libérer complètement la chaîne et la récupérer.

Remarques

Nettoyer les chaînes à neige après chaque utilisation et bien les laisser sécher. / Respecter les données du fabricant du véhicule et les avertissements. / Pour les réparations merci de contacter un spécialiste. / Sous réserve de modifications techniques et changements de couleur.



Vidéo de montage



Montáž

- 1 Posuvný přepínač ráčny musí být v pozici “open” – otevřeno. Prosím, postupujte při montáži a demontáži podle šipek v označeném pořadí.
- 2 Uchopte konce lana a roztáhněte je od sebe tak daleko, jak to bude možné.
- 3 Nyní nasadte shora pevný kruh přes pneumatiku.
- 4 Další krok je zatlačit konce otevřeného kruhu za pneumatiku jak nejdál je to možné, tak aby se kruh za pneumatikou uzavřel. Ujistěte se, že nejsou žádné prameny zkroucené a kruh lícuje s pneumatikou.
- 5 Otočte posuvný přepínač ráčny do polohy “drive” – jízda.
- 6 Stiskněte kolo ráčny a současně s ním otáčejte ve směru hodinových ručiček, dokud k sobě nebudou směřovat šípky ukazující správnost dopnutí sněhového řetězu.
- 7 Rozjed'te se rychlostí chůze a po cca 50 metrech řetěz zkontrolujte. Řetěz je dopnut automaticky.

Demontáž

- 1 Zastavte vozidlo v takové poloze sněhového řetězu, aby byl posuvný přepínač ráčny směrem k vozovce.
- 2 Nastavte posuvný přepínač ráčny do polohy “open” – otevřeno. Prosím, postupujte při montáži a demontáži podle šipek v označeném pořadí.
- 3 Zpoza pneumatiky vytáhněte řetěz za jeden volný konec pevného kruhu a převlečte ho přes pneumatiku směrem k sobě.
- 4 Umístěte lano, řetěz a všechny komponenty vedle pneumatiky a popojed'te rychlostí chůze tak, aby bylo možné řetěz odstranit.

Poznámky

Po každém použití sněhový řetěz očistěte a nechte důkladně vyschnout. / Dodržujte údaje a upozornění výrobce vozidla. / Pro opravy se obraťte na specializovaného prodejce. / Technické úpravy a změny barev vyhrazeny.



Montážní video



Montáž

- 1 Posuvný prepínač ráčne musí byť v pozícii “open” – otvorené. Prosím, postupujte pri montáži a demontáži podľa šípok v označenom poradí.
- 2 Uchopte konce lana a roztiahnite ich od seba tak ďaleko, ako to len bude možné.
- 3 Teraz nasadíte z hora pevný kruh cez pneumatiku.
- 4 Ďalší krok je zatlačiť konce otvoreného kruhu za pneumatikou najďalej, ako sa len dá, tak aby sa kruh za pneumatikou uzavrel. Ujistite sa, že nie sú pramene skútené a kruh lícuje s pneumatikou.
- 5 Otočte posuvný prepínač ráčne do polohy “drive” – jazda.
- 6 Zatlačte kolo ráčne a v rovnakom čase s ním otáčajte v smere hodinových ručičiek, pokiaľ k sebe nebudú smerovať šípky ukazujúce správnosť dopnutia snehových reťazí.
- 7 Pohnite sa rýchlosťou chôdze a po cca 50 m skontrolujte. Reťaz sa dopne automaticky.

Demontáž

- 1 Zastavte vozidlo v takej polohe snehovej reťaze, aby bol posuvný prepínač ráčne smerom k vozovke.
- 2 Nastavte posuvný prepínač ráčne do polohy “open” – otvorené. Prosím, postupujte pri montáži a demontáži podľa šípok v označenom poradí.
- 3 Zozadu pneumatiky vytiahnite reťaz za jeden voľný koniec pevného kruhu a prevlečte ho cez pneumatiku smerom ku sebe.
- 4 Umiestnite lano, reťaz a všetky komponenty vedľa pneumatiky a pohnite sa rýchlosťou chôdze tak, aby bolo možné reťaz odstrániť.

Poznámky

Snehové reťaze po každom použití očistite a nechajte dôkladne vyschnúť. / Dodržiavajte údaje a upozornenia výrobcu vozidla. / Ohľadom opravy sa obráťte na špecializovaného predajcu. / Technické úpravy a zmeny barev vyhrazeny.



Montážne video



Montaż

- 1 Używaj przycisku we wskazanej przez strzałki kolejności (dotyczy przesuwania przycisku z pozycji DRIVE do pozycji OPEN). Należy przesunąć przycisk dwuetapowo: do połowy, lekko cofnąć i następnie przesunąć do końca.
- 2 Uchwycić dwa końce kabłąka i rozewrzyj je maksymalnie.
- 3 Wsuń kabłąk za koło nad górną częścią opony.
- 4 Wepchnij kabłąk za koło tak, by jego końce znalazły się za kołem jak najbliżej siebie. Upewnij się, że ogniwa w siatce jezdnej nie są poskręcane i że kabłąk ułożył się optymalnie na wewnętrznym boku opony.
- 5 Przesuń przycisk napinacza do pozycji „drive”.
- 6 Naciśnij pokrętko napinacza i przekręć je w kierunku ruchu wskazówek zegara do momentu, kiedy w okienku zobaczysz strzałkę. Końce obu strzałek - zarówno w okienku i na korpusie napinacza - muszą zetknąć się.
- 7 Rusz wolno samochodem. Łańcuchy napną się automatycznie. Sprawdź ułożenie się łańcuchów po przejechaniu około 50 metrów.

Demontaż

- 1 Zatrzymaj pojazd w takiej pozycji koła, by przycisk napinacza był skierowany w kierunku jezdni.
- 2 Używaj przycisku we wskazanej przez strzałki kolejności (dotyczy przesuwania przycisku z pozycji DRIVE do pozycji OPEN). Należy przesunąć przycisk dwuetapowo: do połowy, lekko cofnąć i następnie przesunąć do końca.
- 3 Sięgnij ręką z jednej strony za koło, uchwycić koniec kabłąka i pociągnij go do siebie ściągając jednocześnie łańcuch z koła.
- 4 Ułóż kabłąk, siatkę jezdną łańcucha i wszystkie jego elementy z boku koła, a następnie wolno zjedź z łańcucha.

Uwaga

Łańcuch śniegowy należy czyścić po każdym użyciu i pozostawić do dokładnego wyschnięcia. / Należy przestrzegać danych i ostrzeżeń producenta pojazdu. / W celu ewentualnej naprawy prosimy o kontakt z punktem sprzedaży. / pewag zastrzega sobie prawo do zmian technicznych oraz zmian kolorystyki produktu.



Montaż wideo



Montage

- 1 Sørg for, at skydekontakten på skralderen står i »åben« position. Følg retningspilene i den markerede rækkefølge.
- 2 Tag fat i bøjleens ender, og træk dem så langt fra hinanden, som de kan komme.
- 3 Skub nu bøjlen over dækket fra toppen.
- 4 Skub derefter de åbne ender af bøjlen ind bag dækket nedefra, så bøjlen lukker så meget som muligt igen. Sørg for, at ingen af kædens tråde er snoet, og at bøjlen sidder pænt bag dækket.
- 5 Flyt skydekontakten på skralderen til positionen »drive«.
- 6 Tryk på håndhjulet, og drej det samtidig med uret, indtil indikatordisplayet viser pilen fuldt ud, og pilespidserne vender mod hinanden.
- 7 Sæt køretøjet i gang med ganghastighed, og kontrollér, at kæden sidder fast efter ca. 50 m. Kæden fastholdes automatisk.

Demontering

- 1 Stop køretøjet på en sådan måde, at skydekontakten på skralderen vender ned mod vejen.
- 2 Flyt skydekontakten på skralder til positionen »åben«. Følg retningspilene i den markerede rækkefølge.
- 3 Ræk om bag dækket i den ene side, tag fat i den ene ende af bøjlen, og træk bøjlen med kæden mod dig over dækket.
- 4 Placer bøjlen, kæden og dens dele ved siden af dækket, og køр kæden af i ganghastighed for at fjerne den helt.

Bemærkninger

Rengør snækæden efter hver brug, og lad den tørre grundigt. / Overhold køretøjsproducentens data og advarsler. / Kontakt venligst din forhandler for reparationer. / Med forbehold for tekniske ændringer og farveændringer.



Video af
montering



Montering

- 1 Sørg for at skyvebryteren på skrallehåndtaket står i «open» posisjon. Følg retningspilene i merket rekkefølge.
- 2 Ta tak i endene av bøylen og trekk dem fra hverandre så langt det går.
- 3 Skyv nå bøylen over dekket fra toppen.
- 4 Skyv deretter de åpne endene av bøylen bak dekket fra undersiden, slik at bøylen lukkes igjen så langt som mulig. Pass på at ingen løkker i kjettingen er vridd, og at bøylen sitter pent bak dekket.
- 5 Flytt skyvebryteren på skrallehåndtaket til «drive»-posisjon.
- 6 Trykk på håndhjulet og dreii det samtidig med urviseren til indikatordisplayet viser pilen i sin helhet og pilspissene er vendt mot hverandre.
- 7 Sett kjøretøyet i gang i ganghastighet, og kontroller at kjettingen sitter som det skal etter ca. 50 m. Kjettingen vil automatisk holde seg fast.

Demontering

- 1 Stopp kjøretøyet slik at skyvebryteren på skrallehåndtaket vender ned mot veien.
- 2 Flytt skyvebryteren på skrallehåndtaket til «open» posisjon. Følg retningspilene i merket rekkefølge.
- 3 Grip tak i den ene enden av bøylen bak dekket på den ene siden, og trekk bøylen med kjettingen mot deg over dekket.
- 4 Plasser bøylen, kjettingen og dens deler ved siden av dekket, og kjør kjettingen av i ganghastighet for å fjerne det helt.

Merknader

Rengjør kjettingen etter hvert bruk og la den tørke grundig. / Følg bilprodusentens data og advarsler. / Kontakt godkjent forhandler for eventuelle reparasjoner. / Med forbehold om tekniske endringer og justeringer.



Monteringsvideo



Montering

- 1 Se till att spärrskivans skjutreglage är i läge „open“. Om det är i läge Drive så flytta det enligt riktningspilarna till position 2, sedan en aning bakåt och sedan till läge „open“.
- 2 Ta tag i spännringens ändar och dra dem isär så långt det går.
- 3 Skjut nu spännringen in över däckets uppifrån så att kedjan dras på däckets.
- 4 Skjut sedan in ändarna av spännringen i varandra bakom däckets så att ringen stängs igen. Se till att inga trådar i kedjan är ihoptrasslade och att spännringen sitter ordentligt bakom däckets.
- 5 Flytta spärrskivans skjutreglage till läge „drive“.
- 6 Tryck på handratten och vrid den samtidigt medurs tills pilen i indikatorfönstret Check visas i sin helhet och pilen i fönstret och pilen i kanten är vända mot varandra.
- 7 Kör fordonet framåt i gångfart och kontrollera kedjans passform efter ca 50 meter. Kedjan spänns automatiskt.

Demontering

- 1 Stanna fordonet så att spärrskivans skjutreglage är vänt nedåt mot vägen.
- 2 Flytta spärrskivans skjutreglage först till position 2, sedan en aning bakåt och sedan till läge „open“.
- 3 Ta tag i ena änden av spännringen bakom däckets och dra ringen och kedjan mot dig över däckets.
- 4 Lägg ut spännringen, kedjan och dess delar bredvid däckets och kör fordonet framåt i gånghastighet så att kedjan lossnar den helt.

Obs

Rengör snökedjan efter varje användningstillfälle och låt den torka ordentligt. / Beakta fordonstillverkarens dokumentation och varningar. / Kontakta återförsäljaren för eventuella reparationer. / Rätten till tekniska förändringar och anpassningar förbehålls.



Video från
monteringen



Asennus

- 1 Varmista, että räikän liukukytkin on kohdassa „open“. Jos se on kohdassa Drive, siirrä se nuoliohjeiden mukaisesti ensin kohtaan 2, sitten hieman taaksepäin ja vasta sitten kokonaan kohtaan „open“.
- 2 Tartu ketjuvanteen päihin ja levitä ne kauas toisistaan.
- 3 Pujota ketjuvanne yläkautta renkaan taakse niin, että ketju jää renkaan päälle.
- 4 Työnnä ketjuvanteen päät mahdollisimman lähelle toisiaan alhaalla renkaan takana. Varmista, että ketju ei ole mistään kohtaa kierteellä ja että vanne asettuu kunnolla renkaan taakse.
- 5 Siirrä räikän liukukytkin asentoon „drive“.
- 6 Paina ja käännä kiristyskantta myötäpäivään niin kauan, että kiristyskannen yläpuolella olevaan Check-ikkunaan tulee näkyviin kolmio ja ikkunassa näkyvän ja kehyksessä olevan kolmion kärjet kohtaavat.
- 7 Ajo ajoneuvoa eteenpäin kävelynopeudella ja tarkista ketjun istuvuus noin 50 metrin kuluttua. Ketju kiristyy automaattisesti.

Ketjujen poistaminen

- 1 Pysäytä ajoneuvo niin, että räikän liukukytkin jää renkaan etualapuolelle ja osoittaa alaspäin.
- 2 Siirrä räikän liukukytkin nuoliohjeiden mukaisesti ensin kohtaan 2, sitten hieman taaksepäin ja vasta sitten kokonaan kohtaan „open“.
- 3 Vie käsi renkaan taakse toiselta puolelta, tartu ketjuvanteen toiseen päähän ja vedä vanne ketjuineen itseäsi kohti renkaan yli.
- 4 Laske ketjuvanne ja ketjun osat maahan renkaan viereen. Aja hieman eteenpäin kävelynopeudella, jolloin ketju irttaa kokonaan.

Huom

Puhdista lumiketju jokaisen käyttökerran jälkeen ja anna sen kuivua kunnolla. / Tutustu ajoneuvon valmistajan tietoihin ja noudata varoituksia. / Ota yhteyttä jälleenmyyjään korjauksia varten. / Huomaa, että kaikkiin tuotteisiin voidaan tehdä teknisiä muutoksia ja värimuutoksia.



Kokoonpanovideo



Kokkupanek

- 1 Veenduge, et ratta liuglüliti oleks avatud asendis. Järgige suunanooli märgitud järjekorras.
- 2 Võtke kinni rõnga otstest ja tõmmake need nii laiali kui võimalik.
- 3 Nüüd libistage rõngas ülaltpoolt üle rehvi.
- 4 Seejärel lükake rõnga lahtised otsad altpoolt rehvi taha, nii et rõngas sulgub uuesti nii tihedalt kui võimalik. Veenduge, et ükski ahela osa ei oleks väärdunud ja et rõngas oleks korralikult rehvi taha paigaldatud.
- 5 Viige rihmaratta liuglüliti asendisse „drive“ (sõit).
- 6 Lükake käsiratast ja keerake seda samal ajal päripäeva, kuni näidik näitab täies ulatuses noolt ja noolte otsad on suunatud üksteise poole.
- 7 Seadke sõiduk käigukiirusel liikuma ja kontrollige keti sobivust umbes 50 m pärast. Kett pinguldub automaatselt.

Demonteerimine

- 1 Peatage sõiduk nii, et rihmaratta liuglüliti oleks suunatud tee poole.
- 2 Viige rihmaratta liuglüliti asendisse „open“ (avatud). Järgige suunanooli märgitud järjekorras.
- 3 Sirutage ühel pool rehvi taha, haarake rõnga ühest otsast kinni ja tõmmake rõngast koos ketiga enda poole üle rehvi.
- 4 Asetage rõngas, kett ja selle osad rehvi kõrvale ja sõitke kett selle täielikuks eemaldamiseks jalutuskäigu kiirusega maha.

Märkused

Puhastage lumekett pärast iga kasutamist ja laske sel põhjalikult kuivada. / Järgige sõiduki tootja andmeid ja hoiatusi. / Remondiks pöörduge oma spetsialiseerunud edasimüüja poole. / Tehniliste muudatused ja värvimuutused on lubatud.



Montaaživideo



Montāža

- 1 Pārliecinieties, ka sprūdrata slīdņa slēdzis ir atvērtā pozīcijā. Ievērojiet virziena bultiņas norādītajā secībā.
- 2 Paņemiet aploka galus un izvelciet tos tik tālu, cik tālu tie var aiziet.
- 3 Tagad novietojiet ritenīti virs riepas no augšas.
- 4 Pēc tam no apakšas aizstumiet atvērtos aploka galus aiz riepas, lai aplis atkal aizvērtos, cik vien iespējams. Pārliecinieties, ka ķēdes pavedieni nav savijušies un aplis ir kārtīgi ievietots aiz riepas.
- 5 Pārslēdziet sprūdrata slīdošo slēdzi uz "drive" pozīciju.
- 6 Nospiediet rokas riteni un vienlaicīgi pagrieziet to pulksteņrādītāja kustības virzienā, līdz indikatora displejā parādās pilnīga bultiņa un bultiņu gali ir vērsti viens pret otru.
- 7 Iedodiet transportlīdzekli kustībā ar kājāmgājiena ātrumu un pēc aptuveni 50 m pārbaudiet ķēdes stiprinājumu. Ķēdes aizturēšana notiks automātiski.

Demontāža

- 1 Apstādiniet transportlīdzekli tā, lai sprūdrata slaidslēdzis būtu vērsts uz leju pret ceļu.
- 2 Novietojiet sprūdrata slīdkontakta slēdzi pozīcijā "open". Ievērojiet virziena bultiņas norādītajā secībā.
- 3 Izstiepieties aiz riepas vienā pusē, satveriet vienu loka galu un pavelciet ratu ar ķēdi uz sevi virs riepas.
- 4 Novietojiet apli, ķēdi un tās daļas blakus riepai un ar kājāmgājiena ātrumu noņemiet ķēdi, lai to pilnībā noņemtu.

Piezīmes

Pēc katras lietošanas reizes notīriet sniega ķēdi un ļaujiet tai kārtīgi nožūt. / Ievērojiet transportlīdzekļa ražotāja datus brīdinājumus. / Lai veiktu remontu, sazinieties ar specializēto izplatītāju. / Tehniskās modifikācijas un krāsas izmaiņas ir iespējamas.



Montāžas video



Surinkimas

- 1 Įsitikinkite, kad veržliarakčio šlyties slankiojanti jungtis yra "open" padėtyje. Prašome sekti krypties rodykles pažymėta tvarka.
- 2 Suimkite lanką už ir ištempkite jį kuo galima daugiau.
- 3 Užtempkite lanką ant padangos iš viršaus.
- 4 Stumkite atvirus lanko galus už padangos iš apačios, kad lankas užsidarytų kuo įmanoma toliau. Įsitikinkite, kad jokios grandinės gijos nėra susisukę ir kad lankas yra tvarkingai pritvirtintas už padangos.
- 5 Veržliarakčio šlyties slankiojančią jungtį pastumti į "drive" padėtį.
- 6 Stumkite ranka sukamą ratelį ir tuo pat metu sukite jį laikrodžio rodyklės kryptimi, kol indikatorius rodys pilną rodyklę ir rodyklių galai bus nukreipti vienas į kitą.
- 7 Užveskite transporto priemonę ir leiskite jai judėti ėjimo greičiu, pavažiavę maždaug 50 m patikrinkite, ar teisingai uždėjote grandinę. Grandinė įsitemps automatiškai.

Išmontavimas

- 1 Sustabdykite transporto priemonę taip, kad veržliarakčio šlyties slankiojanti jungtis būtų nukreipta žemyn į važiuojamąją dalį.
- 2 Veržliarakčio šlyties slankiojančią jungtį pasukite ant "open" padėties. Prašome sekti krypties rodykles pažymėta tvarka.
- 3 Užkiškite ranką už padangos iš vienos pusės, suimkite vieną lanko kraštą ir patraukite lanką su grandine per padangą link savęs.
- 4 Padėkite lanką, grandinę ir jos dalis šalia padangos ir pavažiukite į priekį ėjimo greičiu, kad juos galutinai nuimtumėte nuo padangos.

Pastabos

Nuvalykite sniego grandines po kiekvieno naudojimo ir leiskite joms visiškai išdžiūti. / Prieš naudodami sniego grandines, peržiūrėkite savo transporto priemonės vadovą bei brošiūrą apie netinkamą naudojimą. / Dėl remonto prašome kreiptis į savo pardavėją. / Galimos techninės modifikacijos ir spalvų pakeitimai.



Surinkimo vaizdo
įrašas



Montaj

- 1 Asigurați-vă că comutatorul glisant al clichetului este în poziția „open”. Vă rugăm să urmați săgețile direcționale în ordinea marcată.
- 2 Prindeți capetele cercului și îndepărtați-le cât mai mult posibil.
- 3 Acum plasați cercul peste anvelopă din partea de sus.
- 4 Apoi, împingeți capetele deschise ale cercului în spatele anvelopei, astfel încât cercul să se închidă din nou cât mai mult posibil. Asigurați-vă că niciun fir de lanț nu este răsucit și că cercul este bine fixat în spatele anvelopei.
- 5 Mutați comutatorul glisant al clichetului în poziția „drive” (acționare).
- 6 Rotiți comutatorul de mână simultan în sensul acelor de ceasornic până când afișajul indicatorului arată vârfurile săgeților orientate una spre cealaltă.
- 7 Puneți vehiculul în mișcare la viteza de mers și verificați potrivirea lanțului după aprox. 50 m. Lanțul se va retensiona automat.

Demontare

- 1 Opreți vehiculul în așa fel încât comutatorul glisant al clichetului să fie orientat în jos, spre drum.
- 2 Aduceți comutatorul glisant al clichetului în poziția „open”. Vă rugăm să urmați săgețile direcționale în ordinea marcată.
- 3 Din spatele anvelopei pe o parte, prindeți un capăt al cercului și trageți cercul cu lanțul spre dvs. peste anvelopă.
- 4 Așezați cercul, lanțul și piesele acestuia lângă anvelopă în afara direcției de mers pentru a-l îndepărta complet.

Observații

Curățați lanțul de zăpadă după fiecare utilizare și lăsați-l să se usuce bine. / Respectați datele și avertismentele producătorului vehiculului. / Pentru reparații adresați-vă comerciantului de specialitate. / Sub rezerva modificărilor tehnice sau de culoare.



Instructaj de
montare video



Монтаж

- 1 Уверете се, че плъзгачият се превключвател на тресчотката е в „орен“ положение. Моля, следвайте стрелките за посока в маркиран ред.
- 2 Хванете краищата на обръча и ги раздалечете колкото могат.
- 3 Сега плъзнете обръча върху гумата отгоре.
- 4 След това натиснете отворените краища на обръча зад гумата отдолу, така че обръчът да се затвори отново, доколкото е възможно. Уверете се, че нишките на веригата не са усукани и че обръчът е монтиран добре зад гумата.
- 5 Преместете плъзгач се превключвател на тресчотката в положение „drive“.
- 6 Натиснете ръчното колело и го завъртете едновременно по посока на часовниковата стрелка, докато дисплеят на индикатора покаже цялата стрелка и върховете на стрелките са обърнати един към друг.
- 7 Пуснете автомобила в движение със скорост на ходене и проверете прилягането на веригата след припл. 50 м. Веригата ще се задържи автоматично.

Демонтаж

- 1 Спрете автомобила по такъв начин, че плъзгачът на тресчотката да сочи надолу към пътя.
- 2 Преместете плъзгача на тресчотката в положение „орен“. Моля, следвайте стрелките за посока в маркиран ред.
- 3 Протегнете ръка зад гумата от едната страна, хванете единия край на обръча и издърпайте обръча с веригата към вас над гумата.
- 4 Поставете обръча, веригата и нейните части до гумата и изкарайте веригата със скорост на ходене, за да я свалите напълно.

Указания

Почиствайте веригата за сняг след всяка употреба и я оставайте да изсъхне напълно. / Моля, проверете ръководството за автомобила относно използването на вериги за сняг, както и брошурата с предупреждения срещу неправилна употреба. / За ремонт, моля, свържете се с вашия търговец. / Подлежат на технически модификации и промени в цвета.



Видео на монтажа



Συνέλευση

- 1 Βεβαιωθείτε ότι ο συρόμενος διακόπτης της καστανίας βρίσκεται στη θέση «open». Ακολουθήστε τα βέλη κατεύθυνσης με τη σημειωμένη σειρά.
- 2 Πιάστε τα άκρα της στεφάνης και τραβήξτε τα όσο πιο μακριά μπορούν να φτάσουν.
- 3 Τώρα σύρετε τη στεφάνη πάνω από το ελαστικό από την κορυφή.
- 4 Στη συνέχεια, σπρώξτε τα ανοιχτά άκρα της στεφάνης πίσω από το ελαστικό από κάτω, ώστε η στεφάνη να κλείσει και πάλι όσο το δυνατόν περισσότερο. Βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν στρίψει κλώνοι της αλυσίδας και ότι η στεφάνη έχει τοποθετηθεί με τάξη πίσω από το ελαστικό.
- 5 Μετακινήστε τον συρόμενο διακόπτη της καστανίας στη θέση «drive».
- 6 Πιέστε τον χειροτροχό και περιστρέψτε τον ταυτόχρονα δεξιόστροφα, μέχρι η οθόνη ενδείξεων να εμφανίσει το βέλος σε πλήρη διάταξη και οι άκρες των βελών να είναι αντικριστές μεταξύ τους.
- 7 Θέστε το όχημα σε κίνηση με ταχύτητα περπατήματος και ελέγξτε την εφαρμογή της αλυσίδας μετά από περίπου 50 m. Η αλυσίδα θα συγκρατηθεί αυτόματα.

Αποσυναρμολόγηση

- 1 Σταματήστε το όχημα με τέτοιο τρόπο ώστε ο συρόμενος διακόπτης της καστανίας να είναι στραμμένος προς τα κάτω, προς το δρόμο.
- 2 Μετακινήστε τον ολισθαίνοντα διακόπτη της καστανίας στη θέση «open». Ακολουθήστε τα βέλη κατεύθυνσης με τη σημειωμένη σειρά.
- 3 Φτάστε πίσω από το ελαστικό στη μία πλευρά, πιάστε τη μία άκρη του στεφάνου και τραβήξτε το στεφάνι με την αλυσίδα προς το μέρος σας πάνω από το ελαστικό.
- 4 Τοποθετήστε το στεφάνι, την αλυσίδα και τα μέρη της δίπλα στο ελαστικό και απομακρύνετε την αλυσίδα με ταχύτητα περπατήματος για να την αφαιρέσετε εντελώς.

Σημειώσεις

Καθαρίστε την αλυσίδα χιονιού μετά από κάθε χρήση και αφήστε την να στεγνώσει καλά. / Τηρείτε τα στοιχεία και τις προειδοποιήσεις του κατασκευαστή του οχήματος. / Σε περίπτωση επισκευών, απευθυνέστε σε εξειδικευμένα καταστήματα. / Με την επιφύλαξη τεχνικών προσαρμογών και χρωματικών αλλαγών.



βίντεο
συναρμολόγησης



Felszerelés

- 1 Győződjön meg arról, hogy a racsni csúszókapcsolója „open” állásban van. Kövesse a megjelölt sorrendben az irányjelző nyilakat.
- 2 Fogja meg a karika végeit, és húzza szét őket, amennyire csak lehet.
- 3 Most csúsztassa a karikát felülről a gumiabroncs fölé.
- 4 Ezután alulról tolja a karika nyitott végeit a gumiabroncs mögé, hogy a karika ismét a lehető legjobban záródjon. Ügyeljen arra, hogy a lánc egyetlen szála se csavarodjon össze, és a karika szépen illeszkedjen a gumiabroncs mögé.
- 5 Állítsa a racsni csúszókapcsolóját a „drive” állásba.
- 6 Nyomja meg a kézikereket, és egyszerre forgassa el az óramutató járásával megegyező irányban, amíg a kijelző kijelzőn a nyíl teljes értékűen nem jelenik meg, és a nyilak hegyei egymás felé néznek.
- 7 Indítsa el a járművet sétálósebességgel, és kb. 50 m után ellenőrizze a lánc illeszkedését. A lánc automatikusan megszorul.

Szétszerelés

- 1 Állítsa meg a járművet úgy, hogy a racsni csúszókapcsolója az út felé nézzen.
- 2 Állítsa a racsni csúszókapcsolóját „open” állásba. Kövesse az irányjelző nyilakat a megjelölt sorrendben.
- 3 Nyúljon a gumiabroncs mögé az egyik oldalon, fogja meg a karika egyik végét, és húzza a karikát a láncsal együtt maga felé a gumiabroncs fölé.
- 4 Helyezze a karikát, a láncot és annak részeit a gumiabroncs mellé, és a lánc teljes eltávolításához járási sebességgel hajtsa le a láncot.

Megjegyzés

Minden használat után tisztítsa meg a hóláncot, és hagyja alaposan megszáradni. / Tartsa be a jármű gyártójának adatait és figyelmeztetéseit. / Javítás esetén forduljon szakkereskedéshez. / A műszaki változtatások és színváltozás jogát fenntartjuk.



Bemutató videó



Montaža

- 1 Provjerite je li klizna sklopka zupčanika u položaju „open“. Slijedite usmjerene strelice naznačenim redoslijedom.
- 2 Uhvatite krajeve obruča i razdvojite ih koliko god je to moguće.
- 3 Sada gurnite obruč s gornje strane preko gume.
- 4 Zatim gurnite otvorene krajeve obruča iza gume s donje strane tako da se obruč ponovno što više zatvori. Uvjerite se da niti jedan dio lanca nije uvrnut i da je obruč pravilno postavljen iza gume.
- 5 Pomaknite kliznu sklopku zupčanika u položaj „drive“.
- 6 Gurnite kotač i istovremeno ga okrenite u smjeru kazaljke na satu dok se strelica u potpunosti ne prikaže na zaslonu indikatora i dok vrhovi strelica ne budu okrenuti jedan prema drugom.
- 7 Pokrenite vozilo brzinom hoda i provjerite prijanjanje lanca nakon otprilike 50 m. Lanac se automatski pričvrsti.

Demontaža

- 1 Zaustavite vozilo na način da klizna sklopka bude okrenuta prema dolje, odnosno prema cesti.
- 2 Pomaknite kliznu sklopku zupčanika u položaj „open“. Slijedite usmjerene strelice naznačenim redoslijedom.
- 3 Posegnite iza gume s jedne strane, uhvatite jedan kraj obruča i povucite obruč s lancem prema sebi preko gume.
- 4 Stavite obruč, lanac i njegove dijelove na gumu i uklonite lanac vozeći brzinom hoda kako biste ga u potpunosti uklonili.

Napomene

Očistite lanac za snijeg nakon svake uporabe i ostavite ga da se temeljito osuši. / Pridržavajte se podataka i upozorenja proizvođača vozila vezano uz uporabu lanca za snijeg. / Za popravke se obratite svojem trgovcu. / Zadržavamo pravo na tehničke izmjene i promjene u boji.



Montaža videa



Montaža

- 1 Prepričajte se, da je drsno stikalo zobnika v položaju „open“. Sledite smernim puščicam v označenem vrstnem redu.
- 2 Primite konca obroča in ju čim bolj potegnite narazen.
- 3 Zdaj obroč z zgornje strani potisnite čez pnevmatiko.
- 4 Nato s spodnje strani potisnite odprta konca obroča za pnevmatiko, tako da se obroč ponovno čim bolj zapre. Prepričajte se, da noben del verige ni zvit in da je obroč pravilno nameščen za pnevmatiko.
- 5 Prestavite drsno stikalo zobnika v položaj „drive“.
- 6 Potisnite kolo in ga hkrati zavrtite v smeri urinega kazalca, dokler se na indikatorskem prikazovalniku ne prikaže puščica v celoti in sta konici puščic obrnjeni druga proti drugi.
- 7 Vozilo spravite v gibanje s hitrostjo hoje in po približno 50 m preverite prileganje verige. Veriga se samodejno pritrdi.

Demontaža

- 1 Ustavite vozilo tako, da je drsno stikalo obrnjeno navzdol, oz. proti cesti.
- 2 Prestavite drsno stikalo zobnika v položaj „open“. Sledite smernim puščicam v označenem vrstnem redu.
- 3 Sezite za pnevmatiko na eni strani, primite za en konec obroča in potegnite obroč z verigo proti sebi čez pnevmatiko.
- 4 Obroč, verigo in njene dele postavite na pnevmatiko in vozite s hitrostjo hoje, da jo popolnoma odstranite.

Opombe

Po vsaki uporabi očistite snežno verigo in počakajte, da se temeljito posuši. / Upoštevajte podatke in opozorila proizvajalca vozila glede uporabe snežnih verig. / Za popravila se obrnite na vašega prodajalca. / Pridržujemo si pravico do tehničnih in barvnih sprememb.



Video s prikazom
montaže



Montaje

- 1 Asegúrese de que el interruptor deslizante de la carraca está en la posición «open». Siga las flechas de dirección en el orden marcado.
- 2 Sujete los extremos del aro y sepárelos hasta el tope.
- 3 Ahora deslice el aro sobre el neumático desde la parte superior.
- 4 A continuación, empuje los extremos abiertos del aro por detrás del neumático desde abajo para que el aro vuelva a cerrarse lo máximo posible. Asegúrese de que no se retuerce ningún cabo de la cadena y de que el aro queda bien encajado detrás del neumático.
- 5 Coloque el interruptor deslizante de la carraca en la posición «drive».
- 6 Empuje el volante y gírelo simultáneamente en el sentido de las agujas del reloj hasta que el indicador muestre la flecha al máximo y las puntas de las flechas estén enfrentadas.
- 7 Ponga el vehículo en movimiento a velocidad de marcha y compruebe el ajuste de la cadena después de aprox. 50 m. La cadena se retiene automáticamente.

Desmontaje

- 1 Detenga el vehículo de forma que el interruptor deslizante de la carraca quede orientado hacia abajo, hacia la calzada.
- 2 Coloque el interruptor deslizante del trinquete en la posición «open». Siga las flechas de dirección en el orden marcado.
- 3 Alcance por detrás del neumático por un lado, sujete un extremo del aro y tire del aro con la cadena hacia usted por encima del neumático.
- 4 Coloque el aro, la cadena y sus piezas junto al neumático y saque la cadena a velocidad de marcha para retirarla por completo.

Notas

Limpie la cadena para nieve después de cada uso y déjela secar bien. / Observe los datos y advertencias del fabricante del vehículo. / Para reparaciones, por favor contactar nuestros distribuidores oficiales. / A reserva de adaptaciones técnicas y cambios de color.



Vídeo de montaje



Montagem

- 1 Certifique-se de que o interruptor deslizante do roquete está na posição “open”. Por favor, siga as setas direcionais na ordem indicada.
- 2 Segure as extremidades do aro e afaste-as o mais possível.
- 3 Agora, deslize o aro sobre o pneu a partir de cima.
- 4 De seguida, empurre as extremidades abertas da argola para trás do pneu, a partir de baixo, de modo a que a argola volte a fechar-se o mais possível. Certifique-se de que nenhum fio da corrente fica torcido e que o aro fica bem encaixado atrás do pneu.
- 5 Coloque o interruptor deslizante do roquete na posição de “drive”.
- 6 Empurre a roda manual e rode-a simultaneamente no sentido dos ponteiros do relógio até que o ecrã indicador mostre a seta completa e as pontas das setas estejam viradas uma para a outra.
- 7 Ponha o veículo em movimento à velocidade de marcha e verifique o encaixe da corrente após cerca de 50 m. A corrente retém-se automaticamente.

Desmontagem

- 1 Pare o veículo de modo a que o interruptor deslizante do roquete fique virado para baixo, para a estrada.
- 2 Mova o interruptor deslizante do roquete para a posição “open”. Siga as setas direcionais na ordem indicada.
- 3 Estenda a mão para trás do pneu de um lado, segure numa extremidade do aro e puxe o aro com a corrente na sua direção sobre o pneu.
- 4 Coloque o aro, a corrente e as suas peças ao lado do pneu e retire a corrente a uma velocidade de marcha para a remover completamente.

Observações

Limpar a corrente de neve após cada utilização e deixar secar bem. / Respeitar as indicações e avisos do fabricante do veículo. / Para reparações, dirija-se ao seu concessionário. / Sujeito a modificações técnicas e alterações de cor.



Vídeo de montagem



pewag Schneeketten GmbH

A-9371 Brückl, Kettenwerk 1

Phone: +43 50 50 11-0, Fax: +43 50 50 11-100

schneeketten@pewag.com, www.pewag.com



MA/00714

9

